

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

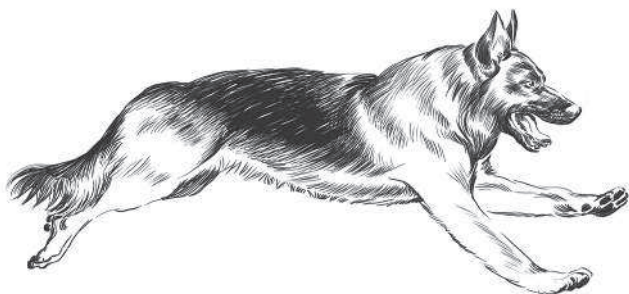
Макс, Микс и Мекс,  
или История необычной дружбы

История одной очень медленной улитки,  
или Как важно быть собой

История пса по имени Верный

ЛУИС СЕПУЛЬВЕДА

История  
пса по имени  
**Верный**



Иллюстрации Виктории Тимофеевой



Москва  
2018

УДК 821.134.2-053.2(83)  
ББК 84(7Чил)-44  
С31

Luis Sepúlveda  
HISTORIA DE UN PERRO LLAMADO LEAL  
© Luis Sepúlveda, 2015  
Published by arrangement with Literarische Agentur  
Merin Inh. Nicole Witt e. K., Frankfurt am Main, Germany.

**Сепульведа, Луис.**  
С31 История пса по имени Верный / Луис Сепульведа ; [пер. с исп. М. В. Малинской]. — Москва : Эксмо, 2018. — 96 с. — (Луис Сепульведа. Трогательные истории о дружбе и мудрости).  
ISBN 978-5-699-97453-5

Жизнь пса по имени Верный очень нелегка. Злые люди держат его на цепи и гонят по следу. Верный не знает сна и отдыха, любви и ласки. Но так было не всегда. Когда-то у него был тёплый дом и любимый хозяин, мальчик по имени Аукаман. Однажды чужаки прогнали семью Аукамана с родной земли и разлучили его с Верным. Теперь пёс больше всего на свете мечтает найти старого друга. И он даже не подозревает, что судьба уже ведёт его навстречу к нему...

УДК 821.134.2-053.2(83)  
ББК 84(7Чил)-44

© Малинская М., 2018  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2018  
ISBN 978-5-699-97453-5

*Моим внукам —  
Даниэлю, Габриэлю, Камиле,  
Валентине, Авроре и Самуэлю.  
Моим младшим братьям  
из народа мапуче. Моего народа*



Дунгу — слова



Эта книга — воплощение многолетних сомнений. Я всегда полагал, что моё писательское призвание в значительной мере связано с тем, что мои бабушка с дедушкой любили рассказывать истории. Кроме того, в далёком Чили, на юге, в той его части, что называется Араукания, или *Вальмапу*, у меня был двоюродный дедушка, Игнасио Кальфукура, из народа мапуче (это название состоит из двух слов: «*мапу*» — земля и «*че*» — народ, и переводится как «народ земли»). На закате он рассказывал сказки детям мапуче на их языке — *мапудунгун*.

Я не понимал, что остальные индейцы говорили на своём языке, зато понимал дедушкины истории.



Их героями были лисы, пумы, попугаи и хищные птицы кондоры, а в моих самых любимых рассказывалось о приключениях *винья* — дикой кошки. Я понимал слова этих историй, потому что, хоть я и родился не в Араукании, я тоже мапуче. Я тоже принадлежу народу земли.

И я тоже всегда хотел рассказать детям мапуче сказку — на закате, у реки. Я бы рассказывал, они бы слушали, и мы бы ели плоды араукарии и пили сок из свежих яблок.

Сейчас мне почти столько же лет, сколько было тогда моему двоюродному дедушке, Игнасио Кальфукура, и я расскажу вам историю пса по имени Верный, выросшего рядом с мапуче.

Итак, я приглашаю вас в Арауканию, Вальмапу, туда, где живёт народ земли.



